

**Application Form for Reactivating a Dormant Account**

**Đơn kích hoạt lại tài khoản đã bị tạm khoá**

Date/Ngày: \_\_\_\_\_

The bank account with account no. \_\_\_\_\_ (hereinafter the “Account”) was classified as a dormant account due to lack of customer-initiated instructions and/or transactions in the Account over a 12-month period. I/We hereby confirm that I/we will continue using the Account. I/We understand that I/We am/are required to immediately effect either a deposit or withdrawal as part of the Account reactivation process. Please reactivate the Account according to my/our intention based on the supporting documents enclosed.

Tài khoản ngân hàng số \_\_\_\_\_ (sau đây gọi tắt là “Tài khoản”) đã bị tạm khoá do Khách hàng không thực hiện bất kỳ giao dịch nào từ 12 tháng trở lên và không thông báo trước với Ngân hàng. Tôi/Chúng tôi tại đây xác nhận rằng vẫn sẽ tiếp tục sử dụng Tài khoản này. Tôi/Chúng tôi hiểu rằng tôi/chúng tôi được yêu cầu ngay lập tức kích hoạt Tài khoản này bằng cách gửi tiền gửi hoặc rút tiền. Theo mong muốn của tôi/chúng tôi và những tài liệu hỗ trợ kèm theo, vui lòng kích hoạt lại Tài khoản này.

Please tick as applicable/Hãy đánh dấu vào ô phù hợp

For Individual & Joint Account holders: (Please provide the latest information)

Đối với cá nhân và các chủ thể đứng tên mở Tài khoản chung (Yêu cầu cung cấp thông tin mới nhất)

Identification Document: Original identification document with photograph such as ID or passport.

Giấy tờ xác minh thông tin cá nhân: Bản gốc có hình như Chứng minh nhân dân/Thẻ căn cước công dân hoặc Hộ chiếu

For Individual & Joint Account Holders/ Dành cho khách hàng cá nhân và đồng sở hữu: Name/Tên: _____
Date of Birth/Ngày sinh: _____
Nationality/Quốc tịch: _____
ID No. / Passport No/CMND/CCCD/Hộ chiếu số.: _____
Date of issue/Ngày cấp: _____
Place of issue/Nơi cấp: _____
Permanent Address / Registered residence address in the foreign country: Địa chỉ thường trú/Địa chỉ cư trú ở nước ngoài: _____
Current Address / Registered residence address in Vietnam: Chỗ ở hiện tại/Địa chỉ đăng ký cư trú ở Việt Nam: _____
The last 3 months monthly income / Mức thu nhập 3 tháng gần nhất: _____

For Vietnamese Company: (Please provide the latest information)/Đối với công ty Việt Nam (Vui lòng cung cấp thông tin gần nhất)

- ✓ Business license / registration/Giấy phép kinh doanh/Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh
  - ✓ Certificate of registered seal/Giấy chứng nhận đăng ký mẫu dấu/Thông báo về việc sử dụng mẫu con dấu của doanh nghiệp
  - ✓ Tax registration certificate (if any)/Giấy chứng nhận đăng ký thuế
  - ✓ Company charter/Điều lệ công ty
  - ✓ Document showing list of Directors & Shareholders/Danh sách người điều hành và cổ đông
  - ✓ Document of the capacity of the legal representative/Giấy tờ chứng minh tư cách đại diện của người đại diện theo pháp luật
  - ✓ Identification documents (ID or Passport) of directors, legal representative and authorized signatories/Giấy tờ xác minh thông tin cá nhân (Giấy chứng minh nhân dân/Thẻ căn cước công dân hoặc Hộ chiếu còn hiệu lực người điều hành, người đại diện theo pháp luật và người được uỷ quyền)
- For Foreign Invest Company registered in Vietnam: (Please provide the latest information)/Đối với công ty có vốn đầu tư nước ngoài đăng ký tại Việt Nam (Vui lòng cung cấp những thông tin gần nhất)
- ✓ Investment certificate/Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư
  - ✓ Business license / registration (if any)/Giấy phép kinh doanh/Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh (nếu có)
  - ✓ Certificate of registered seal/ Giấy chứng nhận đăng ký mẫu dấu/Thông báo về việc sử dụng mẫu con dấu của doanh nghiệp
  - ✓ Tax registration certificate (if any)/ Giấy chứng nhận đăng ký thuế
  - ✓ Company charter/ Điều lệ công ty
  - ✓ Document showing list of Directors & Shareholders/ Danh sách người điều hành và cổ đông
  - ✓ Document of the capacity of the legal representative/Giấy tờ chứng minh tư cách đại diện của người đại diện theo pháp luật
  - ✓ Identification documents (ID or Passport) of directors, legal representative and authorized signatories/Giấy tờ xác minh thông tin cá nhân (Giấy chứng minh nhân dân/Thẻ căn cước công dân hoặc Hộ chiếu còn hiệu lực người điều hành, người đại diện theo pháp luật và người được uỷ quyền)
- For Foreign Company registered outside of Vietnam: (Please provide the latest information)/ Đối với Công ty nước ngoài đăng ký ngoài Việt Nam ( Vui lòng cung cấp thông tin gần nhất):
- ✓ Certificate of Incorporation (company) License (Consular authentication and notarized Vietnamese translation) / Giấy chứng nhận/ Giấy phép thành lập công ty (Có hợp pháp hóa lãnh sự, dịch thuật và công chứng hợp lệ)
  - ✓ Business Registration Certificate (Consular authentication and notarized Vietnamese translation)/ Chứng nhận đăng ký kinh doanh ( Có hợp pháp hóa lãnh sự, dịch thuật và công chứng hợp lệ)
  - ✓ Certificate of Incumbency (if any), Certificate of Good Standing (if any)/ Chứng nhận

đại lý ( nếu có)/ Chứng nhận tình trạng sở tại (nếu có)

- ✓ Company Charter / Điều lệ công ty
- ✓ Document showing list of Directors & Shareholders/ Danh sách người điều hành và cổ đông
- ✓ Document of the capacity of the legal representative/Giấy tờ chứng minh tư cách đại diện của người đại diện theo pháp luật
- ✓ Identification documents (ID or Passport) of directors, legal representative and authorized signatories/Giấy tờ xác minh thông tin cá nhân (Giấy chứng minh nhân dân/Thẻ căn cước công dân hoặc Hộ chiếu còn hiệu lực người điều hành, người đại diện theo pháp luật và người được uỷ quyền)

For Corporate/ Dành cho Khách hàng tổ chức:			
Name/Tên: _____			
Date of Registrations/Ngày đăng ký: _____			
Country of Incorporation/Quốc gia: _____			
Registration No/Số đăng ký kinh doanh.: _____			
Registered Address/Địa chỉ đăng ký kinh doanh: _____			
Mail Address/Địa chỉ mail: _____			
The total turnover in the last 2 (two) years / Tổng doanh thu trong 2 năm gần nhất: _____			

I/we acknowledge, confirm and declare that the correctness and accuracy of all information, data and answer about me/us provided to you remain unchanged.

Tôi/chúng tôi hiểu, xác nhận và tuyên bố rằng tất cả các thông tin, dữ liệu và câu trả lời trên đây là chính xác và không có thay đổi.

To: The Shanghai Commercial & Savings Bank, Ltd., Dong Nai Branch

Kính gửi: Ngân hàng The Shanghai Commercial & Savings Bank, Chi nhánh Đồng Nai

\_\_\_\_\_  
Signature(s) of Account Holder/ Authorised Signatory(ies) (Company seal (if any))/Chữ ký của Chủ tài khoản/Người được uỷ quyền (Con dấu của công ty (nếu có))

(Signature(s) must be identical to that registered with the Bank in the Specimen Signature(s) Card of the Account)/Chữ ký phải được xác nhận giống với chữ ký tại thẻ chữ ký mẫu của Tài khoản này đã đăng ký tại Ngân hàng)

For Bank's Use Only/Phần dành cho Ngân hàng			
Verified by Người làm chứng	Customer Service Officer CV dịch vụ khách hàng	Senior Customer Service Officer KSV dịch vụ khách hàng	Head of Operations GD dịch vụ khách hàng